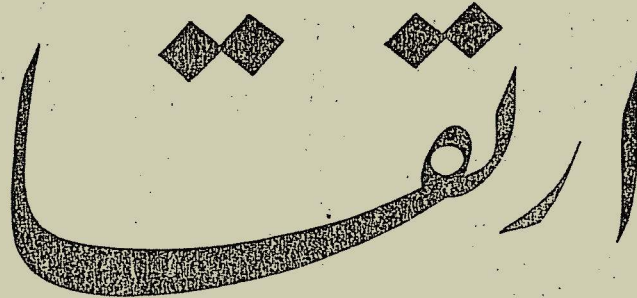


(ارتقا) نك استانبول و طشره ایچون  
بر سنه لك آبونہ سی ۳۲ غروشدرد .  
یومی (معلومات) غزته سنه آبونہ  
اولنره مجانا آهدا اولنور .  
صحائفی بالجله ارباب قلمه آچیقدر . هر الی  
قلم طوتان یازہ بیلیر .  
اداره خانه سی باب عالی جاده سنده ۴۰  
نومرولی «معلومات» مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRÉ  
IRTIKA



ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،  
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور  
نافعه و اکلمجه لی فقراتدن باحث مصور  
جریده در .  
هر نوع خصوصیات ایچون غزته نك مدیری  
سمادتلو طاهر بك اقدی حضر تلینه مراجعت  
اولنور .

BUREAUX :  
Imprimerie Tahir Bey  
40, rue de la Sublime-Porte,  
STAMBOUL

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

چمه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزته سیدر .

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در





بیلدیز سرای شوکت احتواسی

اخیراً او قومق حقنده اتخاذ ایتدیکم مسالکه رغماً برازده بن سویله مک، شوییتوب توکنمک بیلیمان مسئله ذوق حقنده برازده بن یازمق ایستورم . لزومندن فضله اوزا - نه رق بر نتیجه مفیده به اقترانی قطعاً محتمل اولیان شوم مسئله ذوقه دائر نه اولور، برقاج سوزده بن سویله مش اولیم .. ییسود مناقشاته محل جولان اولمقدن .

هیچ بروقت قورتوله میان صحیفه لر مزده وارسون بنمده برقاج سطریم بولنش اولسون! امینم که قارئین کرام، بیوک برحس نیته اغتراراً تسویدایدیلان بو برقاج سطریم جوق کورمز! مادامکه یحیث عمومیدر؛ هرکس محاکماتی، مطالعاتی یازار ونظر دقته اله جغندن ده امین اولایلیر .. نه ایسه مسئله بوراده دکل . سوکیلی دو قورومزک دیدیکی کی بر زماندنبرو راحت وآسوده انتشار ایدن صحایف ادیبه مزک اوج، درت هفته دنبرو هان برتهور طاشان یازیلرله طولدیفی کوریلور! ذوق شخصی، حسن نسیدر؛ خایر، شخصی، فقط حسن نسبی دکلدر. دعوالری تکرارایدوب طور یور! ذوق شخصی .

آتشین، بر نظره نرمین، بر دمه کریزان، برخنده کریان، بر فریاد علوی، بر سکوت کویان بر .... آه؟! ای مکونات غرام! ای بدایع زرانودود شعر وشباب! بن، هر برکزه عرض حیرت وسودا ایده رم؛ فقط هانکیکزی ترجیح ایتدیکمی بنیدن صور میکرکه بوکا ویره جکم جواب سکوتدن عبارت اوله جقدر؟ .

### محی الدین مکی

©©©©©©©©

### ذوق مسئله سنه دائر

ذوق مسئله سنه دائر یازیلوبده، زماننده هر تخلصه نشر ایدیلهمامش اولان بوناچیز مقاله بی نام ادیبانه لرینه تقدیم ایدیورم . بندکزه قاله ایدی بونی اصلاً نشر ایتمزایدم؛ فقط اک اوقق ارزوسنی بیوک بر امر مقامنده تلقی ایتدیکم رفقامدن بری بونک نشری ایچون بنده کزی تشویق، حتی اصرار ایتدی! بونک ایچون بنده کزده دکرسنر مقاله بی صیقله رک تقدیم ایدیورم .

شکسته بال غرام بر قیزک نگاه حزیننده ایکله یان روح مجروح سوداسی؛

زمزمه طرب انکیز طیورایله، لبریز خولیا کوزینی آچارکن پیشگاه فخر سوداسنده بتون چیچکلریله، الوان وضیاسیله برکائنات بدایع بهار تبسم ایدن برنازنده نواقبال غرامک چهره خنداننده طولاشان غرورامل؛

محیطنده مزهر سودالر، محسوس شعرلر طولاشان بر روضه خندن ربیعیده بوش ازهارایله بی تاب قالان نگاه لطیفی، اوچیچکدن سطح رقیق وناز کترینندن، تافقلره قدر امتداد ایدن صفحات زمردین اوستندن سوزهرک سهای کبودوزمین مزهرک اوپوشدیک برقظه تورانور شعر و غرامده اذواق نوشین خولیا به دالان برپا کیزه بکر جنانک روح رقیقنده چیرینان امل مقدس سودا! .

اشکابه غروب مزج ایدیلن قطرات خونین؛ سایه مژگانده تیره شوب سوتن نظرات پراضطراب؛ موجات جویبارده قاریشوب کیدن صمیمی حسب حاللر؛ اعماق لیلاله کومیلن اسرار کریمه نشار؛ بر بوسه

نشاط صفاده تحری ایده رم؛ دائماً، بر علم استغراقک لذائذ روح افزاسنه منقاد اوله رق بی تاب و بی مجال. قالیر. ایشته شاعر، حیالک خیالک عموم وانشراحندن بوجه ایله فصیدار اولور بر مخلوق نادره طبیعتدر.

ل. فریده

©©©©©©©©

### بدایع خیالدن بر صحیفه

طلوعک الوان انوارینه کلکونی رخسار ربیعینی مزج ایتمک ایچون دهاکون آغارمدن اویانوب نجم سحرینک آلوده انوار کبودی اولان مهم افقاری آغارتمغه باشلایان فجر صادق حضور پر نورنده نازنده سودا فروز طلوعه قارشی بربری سحر کی دست بر عذار کلکون طورن برهنه سیننه و سر بر دختر سماوی مالک بکر روح تازکیسنده تبسم ایدن شعر سودا؛ چشمان کریمه دارینی فسحتزار کبودی آسمانه دیکهرک اوبارگاه سودا پناه حسن ایدیدن بر الهام صبر وسکونه انتظار ایدن



بونده مباحثلر عموماً متفق ؛ فقط  
حسن نسیمی در ، دکلیدر ؛ ایشته مسئله نك  
نقطه اختلافی !

بروسيله مناقشه ایجاد ایتش اولق ایچون  
ابتدا مسئله یی اورتیه سورن طاقم :

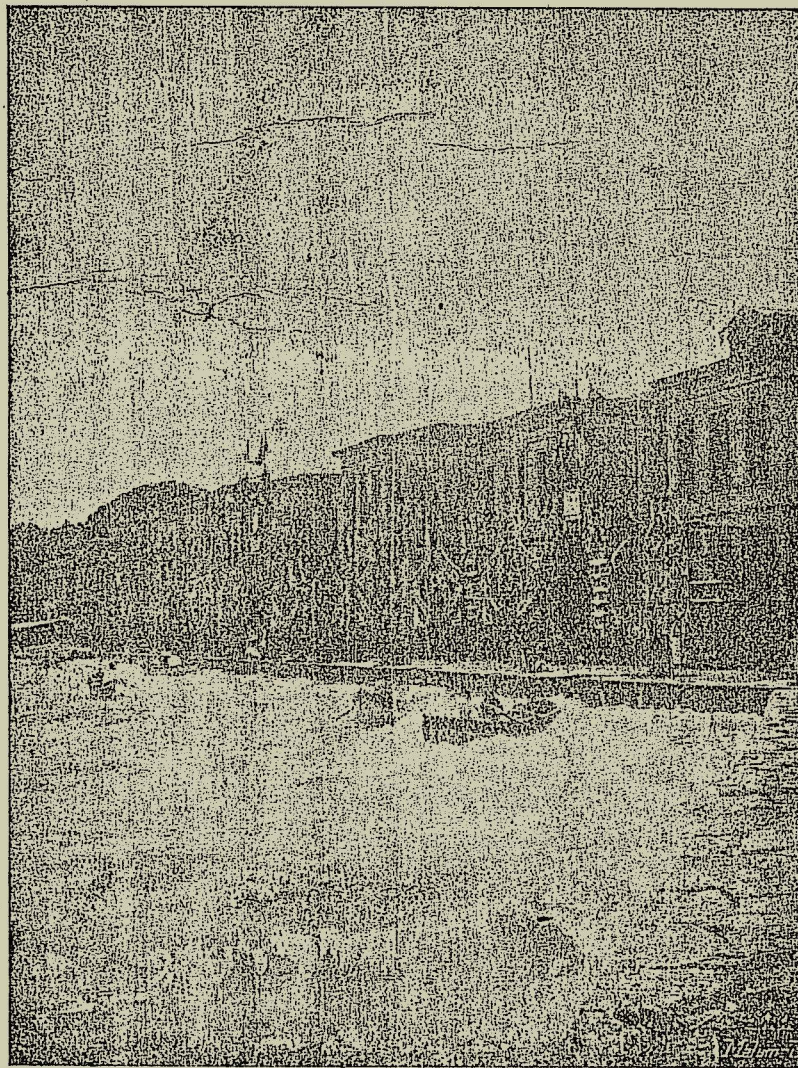
— ذوق شخصی ، بناءً علیه حسن  
نسیدر ! ادعاسیله پرحدت باغریور ،  
معارضین :

— ذوق شخصی ؛ اعلا ، فقط  
حسن نهدن نسبی اولسون ؛ نه ایچون بوا دعه  
بولیورسکز ؟

یاغیر سیله مدافعه ایدیور . بکا قالیسه  
— بیوک برجر آته مغلوب اوله رق — ذوقك  
شخص اولقله برابر حسنك نسبی اولدیغنی  
ادعا ایدمیلیر و دیرمکه : ذوق شخصیدر .  
زیرا هر کس بر شیبی نقاط مختلفه دن تشخیص  
و تتبع ایتمکه متلذذ اولوز و بوده هر کسك  
سویه علمیه ، تربیه فکریه و کور کوسیه  
مبسوطه متناسبدر کویلی احمد ایا ایله بر قلم  
اوطه جیسی یئینده حساً و فکراً پك بیوک  
فرق بولدیغنی کبی بر رشیدیه مأذونیه  
بر اعدادیه ، بر عالیه مأذونی آرسنده ده عین  
فرق عین قوتله اجرای حکم ایدر . حتی  
بوفرع عینی درس لری کورمش ، عینی

صنّفنده بولنش ایکی ارقداش یئینده بیله  
اولنك ابتدای حیاتلر نده تأثیر نه تابع بولندقلری  
محیط والدقلری تربیه دن تولد ایتش اوله رق  
موجود اولابیلیر . بناءً علیه ذوق بونقطه  
نظردن شخصیدر لکن ذوقك شو صورتله  
شخصیتی « حسن » ك نسبی اولمسی ادعاسنه  
بر سبب اولاماز « حسن » مجرد میدر ، دکلیدر ؟  
بونك تدقیق الیوم دائره احاطه مزدن اوزاق  
هم ظن ایدلکیکندن پك اوزا قدر اکر بونکله  
اشتغالدن واز کچمش اولیه رق اثبات مدعا  
ایچون مسئله یی لزومی لزومسن استکنا هه  
قالقیشه جق اولورسه ق — ظن ایده رمکه —  
ای ی رشی یاعش اولیه جغز نه ایسه بوراسی  
معارضلره عائد — کوزلکی تعیین ایچون

شمذیلک الدله لایتغیر بر معیار وارد و واقعا  
یومعیار ك ثابت اولدیغنی ادعا ایدله مز ذاتاً  
هر ی رشی تابع حرکت اولق حسیله ثابت  
دکلدر لکن یینه هر شیک ان واحده معروض  
تبدل و تحول اولمسی بزه کوزلکک بر زمان موقت  
بر معیار صحیححه تابع اولدیغنی ادعاسنی در میانه  
بر صلاحیت ویرمش اولمز چونکه او معیار  
صحیحك ودها بر جوق شیرك هر دقیقه دکل ،  
حتی هر ثانیه حال تحول و تبدله بولمسنی  
بهانه اتخا ذله بولری اساس اوله رق قبولدن  
امتناع ایچون او تحول و تبدلک وجودی  
اوانیته حس ایتش اولماز اقتضا ایدر .  
حالبوکه بوده قابل دکلدر بونك قابل اولدیغنی  
کلادیغمز و بولتحول و تبدلک وجودی حس



جالوس مایون حضرت شهنشاهی تنویر آندن: میرکون

اشتهاره قالقیشانلردر . بونلر نه کالات علمی  
بیلیرلر ، نه ده اختلاف ازمنه یی نظردقته آلیرلر .  
اساساً طبعلر نده استعداد اولمادیغنی ده شو  
شوحر کتار یله ثابتدر .

باخصوص بقایای مفتخرتیه کچندیکمز  
قدما ی حکمای فلاسفه یی مؤاخذه ایچون  
حائز صلاحیت اولمالی . او بولده آرزجوق  
قلم یوروش بولمالی . طرز ملییه موافق  
اوج درت پارچه اثر میدانه کتیر ملی .

یازمق ایچون او قومق لازمدر . قواعد  
طرز بیانك الکاهی قرائت در دقت ایدله یورمی ؟  
آز جوق علمی اولانلرک یازیلری سائر  
نسبتله دائماً خللی در . پارلاقدر .

فقط او قوناجق آثارده طبع ملییه  
موافق اولمالی . هانکی قومك آثار ی تدقیق  
ایدیلیرسه طبیعت اوکا کوره اویانیر . ایلروده  
میدانه قونه جق یازیلر ده بالطبع اویولده  
اولور .

نظم ، طرز بیان ملییه موافق اولورسه  
رنکی محافظه ایدر . بر جهتنده بیکانه لك  
کورون آثار ادبییه روحی تهیج ایدله جك  
بر نقطه بولنه ماز ظن ایدرم . وحشی اولور .  
دست مطالعه آله جق اثرلر منتخب اولمالی  
افکار و حسیاتی پارلاق اولیان بر کیسه نك  
آثارینه اقتفا ایدله ملی . بر کون کلیرکه او محررک  
طرز بیانی کاملاً قارئ فکرینه یرلشیر ،  
یازیلری اقوال جیده ایله مزین غرب ادباسی  
وار . شرق شعراسی وار . بونلرک آثار یی  
قرائت ذکاتک ترایدینه سبب ویرر . ایشته !!

ایتمدیکمز تقدیرده اومعیاری — هیچ دکلسه  
اون بش یکر می سنه لك بر زمان موقت ایچون —  
لایتغیر اوله رق قبول ایتمکه مجبور و بوحالده  
بر اثر ادینك بر طاقم قواعد مخصوصیه ؛  
— حکمت بدایع — تابع اوله جغنی ، هر  
صنعتکارك بوکا تبعیته مجبور اولدوغنی اعتراف  
ایده رز .

اذوق عمومیّه شخصیه نك ترکیندن شو  
صورتله حاصل اولان بو « کوزل » لك  
موقت بر زمان ایچون بر معیار صحیح اولابیلیر  
بتون یازی یازانلر مزده اداب ملتک مخلصه سنه  
تبعیته مجبور قالیر . ذاتاً احمد راسم اقدی بونی  
وقتیله ادعایتمش ، فقط هر نه دنسه بومجبوریت  
اوزمان حسن قبول کورما مشدی .

جیل

◎◎◎◎◎

نعمه بیان

زمانزده پك جوق کورولویور . بر طاقم  
بوالهوسلر اساتذّه اسلافی بی محبا . مؤاخذه  
ایتمکدن کندیلرینی آلامایورلر . سهواساساً  
خاصه بشردر . بوکون بر جوق ارباب قلم  
وارکه یازیلری خطا ایله آلوده . البته بویله  
ماضیده ده مؤاخذه ، انتقاده شایان خلی  
آثار بولونابیلیر . آثار قدیمه حکمایه نظر  
حقارتله باقائلر اکثریا معترض کچنمکه

ایکی کوچوک فقط ، مهم نقطه ! ایکسی ده  
لوازم عرفاندن . بری روش مألوف ملی یی  
حسن محافظه ، بریده مطالعه آثار  
فلاسفه کی فوائد .

بزده یازیلری اقتفایه شایان اجله ادبا  
یوق دکل ، بونلردن اویولده قلم اویناتانلر ،  
رومان شعر ، یازانلر ده وار . شمعی شو ؛  
بودنیاده انسانه کافی سعادت :

کوزل رده اولماق کوزلرله همسر .  
هزاران هزاری اوجوش خروشه  
کتیر مشدی کویا خوشی مشجر .  
اویوکسك یشیل قبه معبد کیدی . .  
مؤذندی اورمانده ارواح یریر .  
دینیر هر درخسته یشیل برمناره ؛  
یوصونلرله دالار ، کوتوکلر مقشر .  
بوتون نورلر ، سایه لرله قاریشمش ؛  
بوتون سایه لر یازه یازه منور .

تعالی یه میال ایدی هیئتیه  
اولوب هم باغوش صدخل اخضر .  
اغالچلر ، قووقلر یریلر اوجاغی ؛  
اوچاردی هوا سنده طبیب سپهر .  
نه خوشدی هله منظر ی ماهتابك ،  
قر سمت رأسنده جانانك افسر  
اینیشلر ، یوقوشلر سراپا آغالچل ؛  
اوییکارجه قوشلر عموماً نواکر .

شعر هیچ ربیعی دن نشان ویرییور . مهتابی  
کیجه لری دوشوندریور . هر صراعی علویت  
افکاره برهان ! . هر نقطه سی کریه ملال ! .  
بر شعر حزین ! بر لوح شفق ! .

ناهق صدری

◎◎◎◎◎

سپید غلام

محرری :

کره سونلی :

محمد حمیدی

[ ۱۳ نومرو لی نسخه مزدن مابعد ]

— ۳ —

کنیش جاده دن صاپه رق زیقزاق ،  
حازونی ویالکر بر آدم کچه بیله جك قدرطار  
یوللردن ایلر یله مکه اوسفیل آهنگسازه ،  
اوشیدای صحرائی یه ایجه تقرب ایتشیدک .  
صیق آغالچلرک آلتندن بر آژ تمدید نظر  
اولنسه اونی کورمک ممکن اوله بیلیردی .  
نجیبه :

— سز بوراده بر آژ توقف ایدیکز ،  
دیدم ، بن اولجه یانته واریم ، صوکره سزیده  
چاغیر یرز . . .